



# פרשת נצבים-ויילך

Parshat Nitzavim-Vayeilech  
Reading For Shabbat - Triennial Year I  
Devarim (Deuteronomy) 29:9-30:14

## ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

9 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כְּלָכֶם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִישֵׁיכֶם  
שְׁבִיטֵיכֶם זְקֵנֵיכֶם וְשׁוֹטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל: 10 טַפְכֶם  
נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ מִחֲנִיךָ מִחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׂאֵב  
מִיַּיִךְ: 11 לְעִבְרְךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֵלֹתָו אֲשֶׁר  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם:

9. You stand this day all of you before Hashem your Elohim; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel, 10. Your little ones, your wives, and your stranger who is in your camp, from the hewer of your wood to the drawer of your water; 11. That you should enter into covenant with Hashem your Elohim, and into his oath, which Hashem your Elohim makes with you this day;

## שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

12 לְמַעַן הַקִּים-אֶתְךָ הַיּוֹם | לוֹ לְעַם וְהוּא יִהְיֶה-לְךָ  
לְאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבַּר-לְךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם  
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב: 13 וְלֹא אֶתְכֶם לְבַדְכֶם אֲנֹכִי  
כָּרַת אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת-הָאֱלֹהִים הַזֹּאת: 14 כִּי  
אֶת-אֲשֶׁר יִשְׁנֹו פֹה עִמָּנוּ עַמֵּד הַיּוֹם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵת אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם:

12. That he may establish you today for a people to himself, and that he may be to you a Elohim, as he has said to you, and as he has sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob. 13. And not with you alone will I make this covenant and this oath; 14. But with him who stands here with us this day before Hashem our Elohim, and also with him who is not here with us this day;

## שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

15 כִּי־אַתֶּם יִדְעַתֶּם אֶת אֲשֶׁר־יִשְׁבְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת  
 אֲשֶׁר־עֲבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם: 16 וַתִּרְאוּ  
 אֶת־שְׁקוּצֵיהֶם וְאֶת גְּלִלֵיהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר  
 עֲמָהֶם: 17 פֶּן־יֵישׁ בְּכֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה  
 אוֹ־שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פָּנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת  
 לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הַהֵם פֶּן־יֵישׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פְּרָה  
 רָאשׁ וְלַעֲנָה: 18 וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי הָאֱלֹהִים הַזֹּאת  
 וְהִתְבָּרַךְ בְּלִבּוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי כִּי בִשְׂרָרוֹת לְבִי  
 אֵלַךְ לְמַעַן סִפּוֹת הַרְוָה אֶת־הַצִּמְאָה: 19 לֹא־יֵאבֶה יְהוָה  
 סִלַּח לוֹ כִּי אִזּוֹ יַעֲשֶׂן אֶף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא  
 וּרְבִצָּה בּוֹ כֹּל־הָאֱלֹהִים הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמַחָה יְהוָה  
 אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם: 20 וְהִבְדִּילֹו יְהוָה לְרַעָה מִכָּל  
 שְׂבִיטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֱלֹהֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַתּוֹרָה  
 הַזֶּה: 21 וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יִקְוֹמוּ  
 מֵאַחֲרֵיכֶם וְהִנְכִּרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ  
 אֶת־מַכּוֹת הָאֶרֶץ הַהוּא וְאֶת־תַּחֲלָאִיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה

22 בַּהֲ: גַפְרִית וּמֶלַח שִׁרְפָה כֹּל־אֲרֶצֶהּ לֹא תִזְרַע וְלֹא  
 תִצְמַח וְלֹא־יַעֲלֶה בָּהּ כֹּל־עֵשֶׂב כַּמְהִפְכֶת סֶדֶם וְעַמְרָה  
 אֲדָמָה וְצִבּוֹיִם אֲשֶׁר הִפְךָ יְהוָה בְּאִפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ: 23 וְאָמְרוּ  
 כֹּל־הַגּוֹיִם עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כִּכָּה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מַה חֲרִי  
 הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה: 24 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עֲזָבוּ אֶת־בְּרִית  
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם: 25 וַיִּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם  
 אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּם וְלֹא חֵלֶק לָהֶם: 26 וַיִּחַר־אֵף  
 יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהוּא לְהַבִּיא עָלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה  
 הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה: 27 וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף  
 וּבַחֲמָה וּבִקְצָף גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכְם אֶל־אֶרֶץ אַחֲרַת כִּיּוֹם הַזֶּה:  
 28 הַנִּסְתָּרֹת לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ  
 עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

15. For you know how we have lived in the land of Egypt; and how we came through the nations which you passed by; 16. And you have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them; 17. Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turns away this day from Hashem our Elohim, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that bears gall and wormwood; 18. And it should come to pass, when he hears the words of this curse, that he blesses himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to add drunkenness to thirst; 19. Hashem will not spare him, but then the anger of Hashem and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and Hashem shall blot out his name from under heaven. 20. And Hashem shall mark him off for evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the Torah; 21. So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger who shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which Hashem has laid upon it; 22. And that the whole land is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor bears, nor any grass grows on it, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which Hashem overthrew in his anger, and in his wrath; 23. All nations shall say,

Why has Hashem done thus to this land? What does the heat of this great anger mean? 24. Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of Hashem Elohim of their fathers, which he made with them when he brought them out of the land of Egypt; 25. For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and whom he had not given to them; 26. And the anger of Hashem was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book; 27. And Hashem rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day. 28. The secret things belong to Hashem our Elohim; but those things which are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this Torah.

## רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

30 וְהָיָה<sup>1</sup> כִּי־יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה  
וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל־לִבְבְּךָ  
בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדְיָחְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁמָה׃<sup>2</sup> וְשַׁבְתָּ  
עַד־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקִלּוֹ כֹּכָל אֲשֶׁר־אֲנֹכִי מְצַוְךָ  
הַיּוֹם אֶתָּה וּבְנֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ׃<sup>3</sup> וְשָׁב יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבְּצְךָ מִכָּל־הָעַמִּים  
אֲשֶׁר הִפִּיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁמָה׃

1. And it shall come to pass, when all these things have come upon you, the blessing and the curse, which I have set before you, and you shall call them to mind among all the nations, where Hashem your Elohim has driven you, 2. And shall return to Hashem your Elohim, and shall obey his voice according to all that I command you this day, you and your children, with all your heart, and with all your soul; 3. That then Hashem your Elohim will turn your captivity, and have compassion upon you, and will return and gather you from all the nations, where Hashem your Elohim has scattered you.

## חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

4 אִם־יְהִיֶּה נִדְחָךָ בְּקִצָּה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יִקְבְּצְךָ יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ׃<sup>5</sup> וְהִבִּיאֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־יְרָשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וְיִרְשָׁתָּהּ וְהִיטִבְךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ׃

6 וּמַלְּיְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְּךָ וְאֶת־לִבְּ זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה  
 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

4. If your outcasts have been driven out to the farthest parts of heaven, from there will Hashem your Elohim gather you, and from there will he fetch you; 5. And Hashem your Elohim will bring you into the land which your fathers possessed, and you shall possess it; and he will do you good, and multiply you above your fathers. 6. And Hashem your Elohim will circumcise your heart, and the heart of your seed, to love Hashem your Elohim with all your heart, and with all your soul, that you may live.

## ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

7 וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת כָּל־הָאֱלוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֵיבֶיךָ  
 וְעַל־שֹׁנְאֶיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ: 8 וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעַת בְּקוֹל  
 יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם:  
 9 וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל | מַעֲשֵׂה יָדְךָ בְּפִרְי בְּטָנְךָ  
 וּבְפִרְי בְּהֵמָתְךָ וּבְפִרְי אֲדָמָתְךָ לְטָבָה כִּי | יָשׁוּב יְהוָה  
 לְשׂוֹשׁ עֲלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר־שָׁשׂ עַל־אַבְתָּיֶךָ: 10 כִּי תִשְׁמַע  
 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה  
 בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ:

7. And Hashem your Elohim will put all these curses upon your enemies, and on those who hate you, who persecuted you. 8. And you shall return and obey the voice of Hashem, and do all his commandments which I command you this day. 9. And Hashem your Elohim will make you abundantly prosperous in every work of your hand, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your land, for good; for Hashem will again rejoice over you for good, as he rejoiced over your fathers; 10. If you shall listen to the voice of Hashem your Elohim, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the Torah, and if you turn to Hashem your Elohim with all your heart, and with all your soul.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

11 כִּי הַמְצוּהָ הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאת  
 הוּא מִמֶּךָ וְלֹא־רַחֲקָה הוּא: 12 לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי  
 יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְחָהּ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה:  
 13 וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָנוּ אֶל־עֵבֶר  
 הַיָּם וְיִקְחָהּ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: 14 כִּי־קְרוֹב  
 אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:

11. For this commandment which I command you this day, is not hidden from you, nor is it far off. 12. It is not in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven, and bring it to us, that we may hear it, and do it? 13. Nor is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, that we may hear it, and do it? 14. But the word is very near to you, in your mouth, and in your heart, that you may do it.

## מפטיר

Maftir

11 כִּי הַמְצוּהָ הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלְאת  
 הוּא מִמֶּךָ וְלֹא־רַחֲקָה הוּא: 12 לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי  
 יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְחָהּ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה:  
 13 וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר־לָנוּ אֶל־עֵבֶר  
 הַיָּם וְיִקְחָהּ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: 14 כִּי־קְרוֹב  
 אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:

11. For this commandment which I command you this day, is not hidden from you, nor is it far off. 12. It is not in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven, and bring it to us, that we may hear it, and do it? 13. Nor is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, that we may hear it, and do it? 14. But the word is very near to you, in your mouth, and in your heart, that you may do it.